

ACTIVITÉS AQUATIQUES PRINTEMPS

AQUATIC ACTIVITIES SPRING

RELÂCHE DU VENDREDI 2 AVRIL AU LUNDI 5 AVRIL
INCLUSIVEMENT ET LUNDI 24 MAI.

NO CLASSES FROM FRIDAY, APRIL 2 TO MONDAY,
APRIL 5 INCLUSIVELY AND MONDAY, MAY 24.

INSCRIPTION EN LIGNE SEULEMENT

MARDI 30 MARS, de 18:00 à 24:00

(voir page 6 pour les détails)

Pour plus de détails sur nos programmes aquatiques,
consultez www.ville.mont-royal.qc.ca.

ONLINE REGISTRATION ONLY

TUESDAY, MARCH 30, from 18:00 to 24:00

(see page 7 for details)

For further details on our Aquatic programs, consult
www.town.mount-royal.qc.ca.

BAIN LIBRE

Du 20 mars au 3 juin (10 semaines)

La Carte-loisirs est obligatoire pour les résidents.

Renseignements : 514 734-2928 ou 514 734-4118.

PUBLIC SWIM

From March 20 to June 3 (10 weeks)

The Recreation card is mandatory for residents.

Information: 514 734-2928 or 514 734-4118.

HORAIRE

SCHEDULE

	LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY	DIMANCHE SUNDAY
Bain adulte matinée / Morning adult swim	07:00 - 9:00		07:00 - 09:00			07:30 - 09:00	07:30 - 09:00
Bain familial* / Family swim*		16:30 - 17:20		16:30 - 17:20		14:30 - 17:30	14:30 - 17:30
Bain adulte soirée / Evening adult swim	18:45 - 19:45	20:15 - 21:05	18:45 - 19:45	20:15 - 21:05			

*Un ou deux couloirs sont réservés à la nage en longueurs.

*One or two lanes are available for lap swim.

PISCINE PIERRE-LAPORTE

TARIFS (résidents de Mont-Royal)

PIERRE-LAPORTE POOL

FEES (Mount Royal Residents)

TARIFS* ADMISSION*	0-4 ans/years	5-14 ans/years	15 ans et + 15 years & +	60 ans et + 60 years & +	Famille / Family (4 pers.)
Quotidien / Daily	Gratuit / Free	2 \$	3 \$	1,50 \$	6 \$
Abonnement / Membership	Gratuit / Free	25 \$	40 \$	20 \$	70 \$

*Avec la Carte-loisirs.

NON-RÉSIDENTS : supplément de 50% sur les tarifs.

*With the Recreation card.

NON-RESIDENTS: Additional 50% on fees.

NATATION PRÉSCOLAIRE (4 mois à 6 ans)

NATATION JUNIOR (5 à 12 ans)

NATATION ADOS (13 à 17 ans)

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

PRINTEMPS-ÉTÉ

1. On ne peut inscrire son enfant qu'à **un** cours Croix-Rouge Natation à la fois. La Ville se réserve le droit d'annuler sans préavis une deuxième inscription.
2. Tout enfant peut s'inscrire à un deuxième cours ou niveau durant la même année selon les conditions suivantes :
 - Disponibilité de places;
 - Avoir terminé et réussi le niveau précédent;
 - Durant les séries estivales, s'inscrire au plus tard le jeudi qui précède le début de la prochaine série.
3. Il n'y a pas d'augmentation de prix de 15% pour les programmes d'été de Natation Croix-Rouge pour enfants et ados.
4. La Ville se réserve le droit d'annuler une inscription si elle juge que le demandeur ne satisfait pas aux exigences particulières du niveau. **L'annulation se fera aux frais du demandeur selon la politique de remboursement** (voir page 10).
5. La Ville se réserve le droit de jumeler ou d'annuler les cours si le taux de participation n'est pas suffisant.
6. Pour des raisons de sécurité, nous demandons aux parents de demeurer à la mezzanine de la piscine Pierre-Laporte ou dans l'enceinte de la pataugeoire de la piscine municipale durant les leçons.

PRESCHOOL SWIM (4 months to 6 years)

JUNIOR SWIM (5 to 12 years)

TEEN SWIM (13 to 17 years)

IMPORTANT INFORMATION

SPRING-SUMMER

1. You may register for only **one** Red Cross Swim lesson at a time. The Town reserves the right to cancel, without warning, a second registration within the same session.
2. A person may register for a second lesson and level in the same year under the following conditions:
 - If space permits;
 - Completion and passing of the previous level;
 - During the summer series, registration must be done by the Thursday before the start of the next series.
3. There is no 15% price increase for the summer children and teen swim programs.
4. The Town reserves the right to cancel a registration if it is deemed that the applicant does not meet the specific requirements necessary for the level. **The cancellation will be at the expense of the applicant according to the refund policy** (see page 12).
5. The Town reserves the right to combine or cancel classes if participation is insufficient.
6. For safety reasons, parents are asked to remain at the mezzanine of the Pierre-Laporte pool or in the wading pool area of the municipal pool during lessons.

PRINTEMPS

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 7 avril au 30 mai (8 semaines)
(lundi - dernier cours à confirmer)

NATATION PRÉSCOLAIRE

(4 mois à 6 ans)

4 à 36 mois

ÉTOILE DE MER, CANARD ET TORTUE DE MER

**L'ENFANT DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉ PAR UN ADULTE
DANS L'EAU À CHAQUE COURS.**

SPRING

PIERRE-LAPORTE POOL

From April du May 30
(Monday - last class to be confirmed)

PRESCHOOL SWIM

(4 months to 6 years)

4 to 36 months

STARFISH, DUCK AND SEA TURTLE

**THE CHILD MUST BE ACCOMPANIED BY AN ADULT
IN THE WATER DURING EACH CLASS.**

NIVEAU / LEVEL	LUNDI / MONDAY	MERCREDI / WEDNESDAY	VENDREDI / FRIDAY	SAMEDI / SATURDAY	DIMANCHE / SUNDAY	COÛT / FEES
ÉTOILE DE MER / STAR FISH (4 - 12 mois / months)				09:30 - 10:00		60 \$ 5/gr
CANARD / DUCK (12 - 24 mois / months)					09:30 - 10:00	
TORTUE DE MER / SEA TURTLE (24 - 36 mois / months)			16:30 - 17:00			

3 à 6 ans

**LOUTRE DE MER, SALAMANDRE, POISSON-LUNE,
CROCODILE ET BALEINE**

1. Veuillez respecter la progression proposée par la Croix-Rouge (débutez par Loutre de mer).
2. L'enfant doit avoir réussi son niveau avant de passer au suivant.

**L'ENFANT DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉ PAR UN ADULTE
DANS L'EAU À CHAQUE COURS.**

3 to 6 years

**SEA OTTER, SALAMANDER, SUNFISH,
CROCODILE AND WHALE**

1. Follow the progression suggested by the Red Cross (start with Sea Otter).
2. The child must have passed his level before moving on to another.

**THE CHILD MUST BE ACCOMPANIED BY AN
ADULT IN THE WATER DURING EACH CLASS.**

NIVEAU / LEVEL	LUNDI / MONDAY	MERCREDI / WEDNESDAY	VENDREDI / FRIDAY	SAMEDI / SATURDAY	DIMANCHE / SUNDAY	COÛT / FEES
LOUTRE DE MER / SEA OTTER		16:45 - 17:15 17:45 - 18:15	17:30 - 18:00		10:30 - 11:00	60 \$ 4/gr
SALAMANDRE / SALAMANDER	16:45 - 17:15	16:45 - 17:15	16:30 - 17:00	10:30 - 11:00		
POISSON-LUNE / SUNFISH	17:45 - 18:15		17:30 - 18:00	11:30 - 12:00	13:30 - 14:00	
CROCODILE / CROCODILE			18:30 - 19:00	12:30 - 13:00		

NATATION JUNIOR (5 à 12 ans)

L'enfant ne peut passer au niveau suivant avant d'avoir réussi le niveau précédent.

POUR JUNIOR 1 JUSQU'AU JUNIOR 4 INCLUSIVEMENT, L'ENFANT DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉ PAR UN ADULTE DANS L'EAU À CHAQUE COURS.

JUNIOR SWIM (5 to 12 years)

A child cannot move onto the next level unless he has successfully completed the preceding level.

FOR JUNIOR 1 UNTIL JUNIOR 4 INCLUSIVELY, THE CHILD MUST BE ACCOMPANIED BY AN ADULT IN THE WATER DURING EACH CLASS.

NIVEAU / LEVEL	LUNDI / MONDAY	MERCREDI / WEDNESDAY	VENDREDI / FRIDAY	SAMEDI / SATURDAY	DIMANCHE / SUNDAY	COÛT / FEES
JUNIOR 1	16:45 - 17:15		18:30 - 19:00	09:30 - 10:00		60 \$ 4/gr
JUNIOR 2	17:45 - 18:15		19:30 - 20:00		11:30 - 12:00	
JUNIOR 3		17:45 - 18:15	19:30 - 20:00		12:30 - 13:00	
JUNIOR 4			20:30 - 21:00		09:30 - 10:00	
JUNIOR 5			20:30 - 21:00	13:30 - 14:00		
JUNIOR 6				10:30 - 11:15	10:30 - 11:15	65 \$ 5/gr
JUNIOR 7-8				11:45 - 12:30	11:45 - 12:30	
JUNIOR 9-10				13:00 - 13:45	13:00 - 13:45	

ENTRAÎNEMENT DE NATATION

(7 à 17 ans)

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Inscrivez-vous à une deuxième journée de la même activité et épargnez 20 \$.

Destiné aux enfants ayant déjà des acquis en styles de nage et voulant améliorer leur forme physique et leur endurance.

Du 23 mars au 13 mai (8 semaines)

7 à 10 ans

Préalables : Nager 50 m en crawl et en dos crawlé sans arrêt; pouvoir se maintenir à la surface de l'eau pendant une minute en eau profonde.

Mardi : 17:50 - 18:35

Jeudi : 17:50 - 18:35

11 à 17 ans

Préalables : 75 m en crawl et en dos crawlé sans arrêt; pouvoir se maintenir à la surface de l'eau pendant une minute en eau profonde.

Mardi : 19:00 - 19:45

Jeudi : 19:00 - 19:45

SWIM TRAINING

(7 to 17 years)

PIERRE-LAPORTE POOL

Register for a second day in the same activity and save \$20.

For children with some knowledge of the various swimming strokes and wishing to improve their level of fitness and endurance.

From March 23 to May 13 (8 weeks)

7 to 10 years

Prerequisites: Swim crawl and back crawl nonstop for 50 m; stay afloat above water in the deep end for one minute.

Tuesday: 17:50 - 18:35

Thursday: 17:50 - 18:35

11 to 17 years

Prerequisites: Swim crawl and back crawl nonstop for 75 m; stay afloat above water in the deep end for one minute.

Tuesday: 19:00 - 19:45

Thursday: 19:00 - 19:45

INSCRIVEZ-VOUS TÔT CAR LE NOMBRE DE PLACES EST TRÈS LIMITÉ DANS CHAQUE GROUPE.

REGISTER EARLY AS SPACE IS VERY LIMITED IN EACH GROUP.

45 \$ 7 à 14 ans, 1 fois par semaine | **50 \$** 15 à 17 ans, 1 fois par semaine
7 to 14 years, once a week | 15 to 17 year, once a week

ACTIVITÉS AQUATIQUES ÉTÉ

AQUATIC ACTIVITIES SUMMER

INSCRIPTION EN LIGNE SEULEMENT

MARDI 30 MARS, de 18:00 à 24:00.

Pour plus de détails sur nos programmes aquatiques, consultez www.ville.mont-royal.qc.ca.

L'horaire des piscines et de la pataugeoire sera disponible à compter du 24 mai 2021.

ONLINE REGISTRATION ONLY

TUESDAY, MARCH 30, from 18:00 to 24:00.

For further details on our Aquatic programs, consult www.town.mount-royal.qc.ca.

The swimming and wading pools schedule will be available as of May 24, 2021.

BAIN LIBRE

PISCINE MUNICIPALE

Du 7 juin au 12 septembre (13 semaines)

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 26 juin au 20 août (8 semaines)

Pour les tarifs, voir ici-bas. L'abonnement à la piscine municipale vous donne accès à Pierre-Laporte pendant l'été.

PUBLIC SWIM

MUNICIPAL POOL

From June 7 to September 12 (13 weeks)

PIERRE-LAPORTE POOL

From June 26 to August 20 (8 weeks)

For entrance fees, refer to the table below. The municipal pool membership gives you access to Pierre-Laporte during the summer.

PISCINE MUNICIPALE

TARIFS (résidents de Mont-Royal)

TARIFS* ADMISSION*	0-4 ans/years	5-14 ans/years	15 ans et + 15 years & +	60 ans et + 60 years & +	Famille / Family (4 pers.)
Quotidien / Daily	Gratuit / Free	3 \$	4 \$	2 \$	8 \$
Abonnement / Membership	Gratuit / Free	60 \$	105 \$	52,50 \$	170 \$

*Avec la Carte-loisirs.

NON-RÉSIDENTS : supplément de 50% sur les tarifs.

MUNICIPAL POOL

FEES (Mount Royal Residents)

*With the Recreation card.

NON-RESIDENTS: Additional 50% on fees.

ACTIVITÉS AQUATIQUES ÉTÉ

AQUATIC ACTIVITIES SUMMER

PROGRAMME DE NATATION DE LA CROIX-ROUGE - ÉTÉ

AUCUNE AUGMENTATION DE PRIX.

Veuillez consulter la page 49 pour les renseignements importants.

PISCINE MUNICIPALE

Du 26 juin au 20 août

Veuillez noter que les cours annulés en raison du mauvais temps **NE SERONT PAS** repris.

HORAIRE POUR CHAQUE SÉRIE

Du lundi 28 juin au vendredi 9 juillet

Du lundi 12 juillet au vendredi 23 juillet

Du lundi 26 juillet au vendredi 6 août

Du lundi 9 août au vendredi 20 août

Samedi et dimanche du 26 juin au 18 juillet

Samedi et dimanche du 24 juillet au 15 août

Séries A à F - Piscine municipale

RED CROSS SWIM PROGRAM - SUMMER

NO PRICE INCREASE.

Please see page 49 for the important information.

MUNICIPAL POOL

From June 26 to August 20

Please note that cancelled courses due to bad weather **WILL NOT BE** rescheduled.

SCHEDULE FOR EACH SERIES

From Monday, June 28 to Friday, July 9

From Monday, July 12 to Friday, July 23

From Monday, July 26 to Friday, August 6

From Monday, August 9 to Friday, August 20

Saturday and Sunday from June 26 to July 18

Saturday and Sunday from July 24 to August 15

Series A to F - Municipal Pool

NATATION PRÉSCOLAIRE (12 mois à 6 ans)

12 à 36 mois

CANARD ET TORTUE DE MER

L'enfant doit être accompagné par un adulte dans l'eau.

PRESCHOOL SWIM (12 months to 6 years)

12 to 36 months

DUCK AND SEA TURTLE

The child must be accompanied by an adult in the water.

NIVEAU / LEVEL	A	B	C	D	E	F	COÛT / FEES
CANARD / DUCK (12 - 24 mois / months)	08:45 - 09:15		08:45 - 09:15		09:30 - 10:00		70 \$ (A-D) 5/gr
TORTUE DE MER / SEA TURTLE (24 - 36 mois / months)		08:45 - 09:15		08:45 - 09:15		09:30 - 10:00	60 \$ (E-F) 5/gr

ACTIVITÉS AQUATIQUES ÉTÉ

AQUATIC ACTIVITIES SUMMER

3 à 6 ans

LOUTRE DE MER, SALAMANDRE, POISSON-LUNE, CROCODILE ET BALEINE

1. Veuillez respecter la progression proposée par la Croix-Rouge (débutez par Loutre de mer).
2. L'enfant doit avoir réussi son niveau avant de passer au suivant.

**L'ENFANT DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉ PAR UN ADULTE
DANS L'EAU À CHAQUE COURS.**

3 to 6 years

SEA OTTER, SALAMANDER, SUNFISH, CROCODILE AND WHALE

1. Follow the progression suggested by the Red Cross (start with Sea Otter).
2. The child must have passed his level before moving on to another.

**CHILD MUST BE ACCOMPANIED BY AN
ADULT IN THE WATER DURING EACH CLASS.**

NIVEAU / LEVEL	A	B	C	D	E	F	COÛT / FEES
LOUTRE DE MER / SEA OTTER	08:45 - 09:15 11:15 - 12:00	08:45 - 09:15 11:15 - 12:00	08:45 - 09:15 11:15 - 12:00	08:45 - 09:15 11:15 - 12:00	08:30 - 09:15 09:30 - 10:00	08:30 - 09:15 09:30 - 10:00	70 \$ (A-D) 4/gr
SALAMANDRE / SALAMANDER	08:45 - 09:15 09:30 - 10:00	08:45 - 09:15 09:30 - 10:00	08:45 - 09:15 09:30 - 10:00	08:45 - 09:15 09:30 - 10:00	09:30 - 10:00 10:15 - 10:45	09:30 - 10:00 10:15 - 10:45	
POISSON-LUNE / SUNFISH	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	11:00 - 11:30	11:00 - 11:30	60 \$ (E-F) 4/gr
CROCODILE / CROCODILE	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	11:00 - 11:30	11:00 - 11:30	
BALEINE / WHALE	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	11:00 - 11:30	11:00 - 11:30	

Séries A à F - Piscine municipale

Series A to F - Municipal Pool

NATATION JUNIOR (5 à 12 ans)

JUNIOR SWIM (5 to 12 years)

L'enfant ne peut passer au niveau suivant avant d'avoir réussi le niveau précédent.

A child cannot move onto the next level unless he has successfully completed the preceding level.

**POUR JUNIOR 1 JUSQU'AU JUNIOR 4 INCLUSIVEMENT,
L'ENFANT DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉ PAR UN ADULTE
DANS L'EAU À CHAQUE COURS.**

**FOR JUNIOR 1 UNTIL JUNIOR 4 INCLUSIVELY,
CHILD MUST BE ACCOMPANIED BY AN ADULT
IN THE WATER DURING EACH CLASS.**

NIVEAU / LEVEL	A	B	C	D	E	F	COÛT / FEES
JUNIOR 1	08:45 - 09:15	08:45 - 09:15	08:45 - 09:15	08:45 - 09:15	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	70 \$ (A-D) 4/gr
JUNIOR 2	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	
JUNIOR 3	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	11:00 - 11:30	11:00 - 11:30	60 \$ (E-F) 4/gr
JUNIOR 4	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	
JUNIOR 5	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	75 \$ (A-D) 5/gr
JUNIOR 6	11:15 - 12:00	11:15 - 12:00	11:15 - 12:00	11:15 - 12:00	08:30 - 09:15	08:30 - 09:15	
JUNIOR 7-8	11:15 - 12:00	11:15 - 12:00	11:15 - 12:00	11:15 - 12:00	08:30 - 09:15	08:30 - 09:15	65 \$ (E-F) 5/gr
JUNIOR 9-10	11:15 - 12:00	11:15 - 12:00	11:15 - 12:00	11:15 - 12:00	08:30 - 09:15	08:30 - 09:15	

ACTIVITÉS AQUATIQUES ÉTÉ

AQUATIC ACTIVITIES SUMMER

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 26 juin au 20 août

HORAIRE POUR CHAQUE SÉRIE

Du lundi 28 juin au vendredi 9 juillet

Du lundi 12 juillet au vendredi 23 juillet

Du lundi 26 juillet au vendredi 6 août

Du lundi 9 août au vendredi 20 août

Samedi et dimanche du 26 juin au 18 juillet

Samedi et dimanche du 24 juillet au 15 août

Séries PL - Piscine Pierre-Laporte

PIERRE-LAPORTE POOL

From June 26 to August 20

SCHEDULE FOR EACH SERIES

From Monday, June 28 to Friday, July 9

From Monday, July 12 to Friday, July 23

From Monday, July 26 to Friday, August 6

From Monday, August 9 to Friday, August 20

Saturday and Sunday from June 26 to July 18

Saturday and Sunday from July 24 to August 15

PL Series - Pierre-Laporte Pool

NATATION PRÉSCOLAIRE (12 mois à 6 ans)

12 à 36 mois

CANARD ET TORTUE DE MER

L'enfant doit être accompagné par un adulte dans l'eau.

PRESCHOOL SWIM (12 months to 6 years)

12 to 36 months

DUCK AND SEA TURTLE

The child must be accompanied by an adult in the water.

NIVEAU / LEVEL	PL - A	PL - B	PL - C	PL - D	PL - E	PL - F	COÛT / FEES
CANARD / DUCK (12 - 24 mois / months)		08:45 - 09:15		08:45 - 09:15		08:30 - 09:15	70 \$ (PL-A - PL-D) 5/gr
TORTUE DE MER / SEA TURTLE (24 - 36 mois / months)	08:45 - 09:15		08:45 - 09:15		08:30 - 09:15		60 \$ (PL-E - PL-F) 5/gr

3 à 6 ans

LOUTRE DE MER, SALAMANDRE, POISSON-LUNE, CROCODILE ET BALEINE

1. Veuillez respecter la progression proposée par la Croix-Rouge (débutez par Loutre de mer).
2. L'enfant doit avoir réussi son niveau avant de passer au suivant.

L'ENFANT DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉ PAR UN ADULTE DANS L'EAU À CHAQUE COURS.

3 to 6 years

SEA OTTER, SALAMANDER, SUNFISH, CROCODILE AND WHALE

1. Follow the progression suggested by the Red Cross (start with Sea Otter).
2. The child must have passed his level before moving on to another.

CHILD MUST BE ACCOMPANIED BY AN ADULT IN THE WATER DURING EACH CLASS.

NIVEAU / LEVEL	PL - A	PL - B	PL - C	PL - D	PL - E	PL - F	COÛT / FEES
LOUTRE DE MER / SEA OTTER	08:45 - 09:15	08:45 - 09:15	08:45 - 09:15	08:45 - 09:15	08:30 - 09:15	08:30 - 09:15	70 \$ (PL-A - PL-D) 4/gr
SALAMANDRE / SALAMANDER	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	60 \$ (PL-E - PL-F) 4/gr
POISSON-LUNE / SUNFISH	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	09:30 - 10:00	

ACTIVITÉS AQUATIQUES ÉTÉ

AQUATIC ACTIVITIES SUMMER

Séries PL - Piscine Pierre-Laporte

PL Series - Pierre-Laporte Pool

NATATION JUNIOR (5 à 12 ans)

NATATION ADO (13 à 17 ans)

L'enfant ne peut passer au niveau suivant avant d'avoir réussi le niveau précédent.

POUR JUNIOR 1 JUSQU'AU JUNIOR 4 INCLUSIVEMENT, L'ENFANT DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉ PAR UN ADULTE DANS L'EAU À CHAQUE COURS.

JUNIOR SWIM (5 to 12 years)

TEEN SWIM (13 to 17 years)

A child cannot move onto the next level unless he has successfully completed the preceding level.

FOR JUNIOR 1 UNTIL JUNIOR 4 INCLUSIVELY, CHILD MUST BE ACCOMPANIED BY AN ADULT IN THE WATER DURING EACH CLASS.

NIVEAU / LEVEL	PL - A	PL - B	PL - C	PL - D	PL - E	PL - F	COÛT / FEES
JUNIOR 1	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	
JUNIOR 2	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	10:15 - 10:45	70 \$ (PL-A - PL-D) 4/gr
JUNIOR 3	11:00 - 11:45	11:00 - 11:45	11:00 - 11:45	11:00 - 11:45	11:00 - 11:30	11:00 - 11:30	60 \$ (PL-E - PL-F) 4/gr
JUNIOR 4	11:00 - 11:45	11:00 - 11:45	11:00 - 11:45	11:00 - 11:45	11:00 - 11:30	11:00 - 11:30	
ADO 1	12:00 - 12:45		12:00 - 12:45		11:45 - 12:30		PL-A & PL-C 80 \$ 13-14 ans/years 90 \$ 15-17 ans/years
ADO 2	12:00 - 12:45		12:00 - 12:45		11:45 - 12:30		PL-E 70 \$ 13-14 ans/years 80 \$ 15-17 ans/years

ENTRAÎNEMENT DE NATATION (7 à 17 ans)

PISCINE MUNICIPALE

Inscrivez-vous à une deuxième journée de la même activité et épargnez 20 \$.

Destiné aux enfants ayant déjà des acquis en styles de nage et voulant améliorer leur forme physique et leur endurance.

Du 28 juin au 20 août

7 à 10 ans

Préalables : Nager 50 m en crawl et en dos crawlé sans arrêt; pouvoir se maintenir à la surface de l'eau pendant une minute en eau profonde.

Lundi, mercredi et vendredi : 08:45 - 09:30 **OU**

Lundi, mercredi et vendredi : 18:00 - 18:45

11 à 14 ans

Préalables : 75 m en crawl et en dos crawlé sans arrêt; pouvoir se maintenir à la surface de l'eau pendant une minute en eau profonde.

Lundi, mercredi et vendredi : 08:45 - 09:30 **OU**

Lundi, mercredi et vendredi : 18:00 - 18:45

15 ans et plus

Préalables : Nager 75 m en crawl et en dos crawlé sans arrêt; pouvoir se maintenir à la surface de l'eau pendant une minute en eau profonde.

Lundi, mercredi et vendredi : 08:45 - 09:30 **OU**

Lundi, mercredi et vendredi : 18:00 - 18:45

SWIM TRAINING (7 to 17 years)

MUNICIPAL POOL

Register for a second day in the same activity and save \$20.

For children with some knowledge of the various swimming strokes and wishing to improve their level of fitness and endurance.

From June 28 to August 20

7 to 10 years

Prerequisites: Swim crawl and back crawl nonstop for 50 m; stay afloat above water in the deep end for one minute.

Monday, Wednesday and Friday: 08:45 - 09:30 **OR**

Monday, Wednesday and Friday: 18:00 - 18:45

11 to 14 years

Prerequisites: Swim crawl and back crawl nonstop for 75 m; stay afloat above water in the deep end for one minute.

Monday, Wednesday and Friday: 08:45 - 09:30 **OR**

Monday, Wednesday and Friday: 18:00 - 18:45

15 years and over

Prerequisites: Swim crawl and back crawl nonstop for 75 m; stay afloat above water in the deep end for one minute.

Monday, Wednesday and Friday: 08:45 - 09:30 **OR**

Monday, Wednesday and Friday

100 \$ 6 à 14 ans | **115 \$** 15 et plus
6 to 14 years | 15 years and over

ACTIVITÉS AQUATIQUES PRINTEMPS ET ÉTÉ

AQUATIC ACTIVITIES SPRING AND SUMMER

PROGRAMMES DE FORMATION

INSCRIVEZ-VOUS TÔT. PLACES LIMITÉES.

Vous pouvez vous inscrire à plus d'un cours tout en respectant le continuum de cours de la Société de sauvetage et de la Croix-Rouge.

AUCUNE AUGMENTATION DE PRIX.

***Note :** La réussite des programmes de formation est en fonction des résultats d'un examen. La réussite des cours n'est pas garantie.*

ÉTOILE DE BRONZE

Les participants apprennent la réanimation cardiorespiratoire (RCR). Ils développent la confiance en soi et les compétences en sauvetage. **Préalables :** Avoir 11 à 14 ans et pouvoir nager 100 m; Jeune sauveteur est un atout.

PRINTEMPS

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 11 avril au 23 mai (7 semaines)

Dimanche : 17:30 - 19:15

SESSION 1 - ÉTÉ

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 26 juin au 4 juillet

Samedi et dimanche : 15:00 - 18:00

SESSION 2 - ÉTÉ

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 10 juillet au 18 juillet

Samedi et dimanche : 15:00 - 18:00

TRAINING PROGRAMS

REGISTER EARLY. LIMITED SPACE.

You may enroll in more than one course while following the Lifesaving Society and Red Cross programs' continuum.

NO PRICE INCREASE.

***Note:** Successful completion of the training programs is determined by the results of an exam. The successful completion of the programs is not guaranteed.*

BRONZE STAR

Participants will learn cardiopulmonary resuscitation (CPR). They will also develop their self-esteem and gain lifesaving skills. **Prerequisites:** 11 to 14 years; swim 100 m; Swim patrol is an asset.

SPRING

PIERRE-LAPORTE POOL

From April 11 to May 23 (7 weeks)

Sunday: 17:30 - 19:15

SESSION 1 - SUMMER

PIERRE-LAPORTE POOL

From June 26 to July 4

Saturday and Sunday: 15:00 - 18:00

SESSION 2 - SUMMER

PIERRE-LAPORTE POOL

From July 10 to July 18

Saturday and Sunday: 15:00 - 18:00

80 \$ Masque de poche et certificat compris.
Pocket mask and certificate included.

ACTIVITÉS AQUATIQUES PRINTEMPS ET ÉTÉ

AQUATIC ACTIVITIES SPRING AND SUMMER

MÉDAILLE DE BRONZE

Comprendre les composantes de base du sauvetage : le jugement, les connaissances, les habiletés et la forme physique. **Préalables** : 1. Détenir le brevet Étoile de Bronze de la Société de sauvetage et posséder les habiletés du Junior 10 **OU** 2. Avoir au moins 13 ans à l'examen final et posséder les habiletés du Junior 10.

Note : Présence à 75% minimum obligatoire.

PRINTEMPS

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 10 avril au 22 mai

Samedi : 15:00 - 20:00

Examen : samedi 22 mai de 15:00 à 20:00

SESSION 1 - ÉTÉ

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 21 juin au 2 juillet

Lundi au vendredi : 16:30 - 20:00

Examen : vendredi 2 juillet de 16:30 à 20:00

SESSION 2 - ÉTÉ

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 5 au 16 juillet

Lundi au vendredi : 16:30 - 20:00

Examen : vendredi 16 juillet de 16:30 à 20:00

SESSION 3 - ÉTÉ

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 19 juillet au 30 juillet

Lundi au vendredi 16:30 - 20:00

Examen : vendredi 30 juillet de 16:30 - 20:00

BRONZE MEDALLION

Understand the basic components of lifesaving: judgement, knowledge, skill and fitness. **Prerequisites**: 1. Lifesaving Bronze Star certificate and Junior 10 skills **OR** 2. 13 years of age by the final exam and Junior 10 skills.

Note: 75% attendance minimum mandatory.

SPRING

PIERRE-LAPORTE POOL

From April 10 to May 22

Saturday: 15:00 - 20:00

Exam: Saturday, May 22 from 15:00 to 20:00

SESSION 1 - SUMMER

PIERRE-LAPORTE POOL

From June 21 to July 2

Monday to Friday: 16:30 - 20:00

Exam: Friday, July 2 from 16:30 to 20:00

SESSION 2 - SUMMER

PIERRE-LAPORTE POOL

From July 5 to 16

Monday to Friday: 16:30 - 20:00

Exam: Friday, July 16 from 16:30 to 20:00

SESSION 3 - SUMMER

PIERRE-LAPORTE POOL

From July 19 to 30

Monday to Friday: 16:30 - 20:00

Exam: Friday, July 30 from 16:30 - 20:00

175 \$ 13 et 14 ans | **200 \$** 15 et plus
13 and 14 years | 15 years and over

Manuel, masque de poche et certificat compris. / Manual, pocket mask and certificate included.

ACTIVITÉS AQUATIQUES PRINTEMPS ET ÉTÉ

AQUATIC ACTIVITIES SPRING AND SUMMER

CROIX DE BRONZE

Acquérir les notions de base en surveillance d'installations aquatiques et les principes des procédures d'urgence. **Préalable** : Médaille de bronze.

Note : Présence à 75% minimum obligatoire.

SESSION 1 - ÉTÉ

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 5 au 16 juillet

Lundi au vendredi : 16:30 - 20:00

Examen : vendredi 16 juillet de 16:30 à 20:00

SESSION 2 - ÉTÉ

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 2 au 13 août

Lundi au vendredi : 16:30 - 20:00

Examen : vendredi 13 août de 16:30 - 20:00

155 \$ 13 et 14 ans
13 and 14 years | **175 \$** 15 et plus
15 years and over
Certificat compris. / Certificate included.

PREMIERS SOINS GÉNÉRAL

15 ans et plus

CENTRE DES LOISIRS

Ce cours est donné en salle et est un préalable au cours de Sauveteur national.

Note : La formation est dispensée en anglais, mais la documentation est offerte dans les deux langues.

PRINTEMPS

10 et 11 avril

Samedi et dimanche : 08:30 à 17:30

ÉTÉ

3 et 4 juillet

Samedi et dimanche : 08:30 à 17:30

130 \$ Manuel, masque de poche et certificat compris.
Manual, pocket mask and certificate included.

BRONZE CROSS

Learn the basic principles of supervising aquatic facilities and emergency response procedures.

Prerequisite: Bronze Medallion.

Note: 75% attendance minimum mandatory.

SESSION 1 - SUMMER

PIERRE-LAPORTE POOL

From July 5 to 16

Monday to Friday: 16:30 - 20:00

Exam: Friday, July 16 from 16:30 to 20:00

SESSION 2 - SUMMER

PIERRE-LAPORTE POOL

From August 2 to 13

Monday to Friday: 16:30 - 20:00

Exam: Friday, August 13 from 16:30 - 20:00

GENERAL FIRST-AID

15 years and over

RECREATION CENTRE

This course is given in class and is a prerequisite for the National Lifeguard course.

Note: The class will be given in English. Material available in both languages.

SPRING

April 10 and 11

Saturday and Sunday: 08:30 to 17:30

SUMMER

July 3 and 4

Saturday and Sunday: 08:30 to 17:30

ACTIVITÉS AQUATIQUES PRINTEMPS ET ÉTÉ

AQUATIC ACTIVITIES SPRING AND SUMMER

SAUVETEUR NATIONAL (INTENSIF)

Développer une compréhension approfondie des principes de surveillance, un bon jugement et une attitude responsable.

Préalables : Avoir au moins 16 ans à l'examen final; avoir réussi Croix de Bronze et Premiers soins général ou l'équivalent.

Notes : La présence à tous les cours est obligatoire. La réussite du cours est en fonction des résultats d'un examen pratique.

PRINTEMPS

PISCINE PIERRE-LAPORTE

17, 18, 24, 25 avril et 1, 2 mai

Samedi et dimanche : 14:00 - 21:00

Examen : dimanche 2 mai

ÉTÉ

PISCINE PIERRE-LAPORTE

24 juillet au 8 août

Samedi et dimanche : 12:30 - 20:30

Examen : dimanche 8 août

La formation est dispensée en anglais mais la documentation est offerte dans les deux langues.

255 \$ Manuel et certificat compris.
Manual and certificate included.

MONITEUR EN SAUVETAGE (INTENSIF)

Formation qui prépare le candidat à enseigner les cours de la Société de sauvetage.

Préalables : Avoir 16 ans à l'examen final; avoir réussi Sauveteur national.

Notes : La présence à tous les cours est obligatoire. La réussite du cours est en fonction des résultats à un examen pratique.

ÉTÉ

PISCINE PIERRE-LAPORTE

28, 29, 30 mai et 4, 5, 6 juin

Vendredi : 18:00 - 21:00

Samedi : 12:00 - 20:00

Dimanche : 10:00 - 15:00

220 \$ Manuel et certificat compris.
Manual and certificate included.

NATIONAL LIFEGUARD (INTENSIVE)

Develop an in-depth knowledge of supervising principles, good judgement and a responsible attitude.

Prerequisites: 16 years of age by the final exam; Bronze Cross and General First-Aid or equivalent completed.

Notes: Attendance at all classes is mandatory. Successful completion of the course is determined by the results of a practical exam.

SPRING

PIERRE-LAPORTE POOL

April 17, 18, 24, 25 and May 1, 2

Saturday and Sunday: 14:00 - 21:00

Exam: Sunday, May 2

SUMMER

PIERRE-LAPORTE POOL

July 24 to August 8

Saturday and Sunday: 12:30 - 20:30

Exam: Sunday, August 8

The class will be given in English. Material available in both languages.

LIFESAVING INSTRUCTOR (INTENSIVE)

Candidates will be trained to teach lifesaving courses offered by the Lifesaving Society.

Prerequisites: 16 years of age by the final exam; National Lifeguard completed.

Notes: Attendance at all classes is mandatory. Successful completion of the course is determined by the results of a practical exam.

SUMMER

PIERRE-LAPORTE POOL

May 28, 29, 30 and June 4, 5, 6

Friday: 18:00 - 21:00

Saturday: 12:00 - 20:00

Sunday: 10:00 - 15:00

ACTIVITÉS AQUATIQUES PRINTEMPS ET ÉTÉ

AQUATIC ACTIVITIES SPRING AND SUMMER

MONITEUR EN SÉCURITÉ AQUATIQUE

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Cette nouvelle formation prépare les candidats à enseigner les programmes de natation de la Croix-Rouge. Les participants ont la responsabilité de trouver leurs stages.

Préalables : Avoir au moins 15 ans avant la dernière journée de cours; brevet croix de bronze.

VOLET 1 : 5 juin

15:00 - 18:00 - Accueil et séance d'entraînement

- Présentation et information sur le cours
- Remise du matériel pédagogique
- Entraînement et évaluation des styles de nage (en piscine)
- Veuillez apporter un ordinateur portable ou une tablette

VOLET 2 : 6 juin au 4 juillet

En ligne (14 à 20 heures à la maison)

- Accès à un ordinateur nécessaire
- Exercices et modules à compléter en ligne
- Preuve de réussite des exercices doit être enregistrée et envoyée à l'instructeur

VOLET 3 : 5 au 23 juillet

09:00 - 15:30 - En classe et en piscine

Stage d'enseignement - 8 heures au minimum

Préalable : Réussite du volet en ligne.
- 8 heures de stage en piscine

VOLETS 4 ET 5 : 24, 25, 31 juillet et 1 août

09:00 - 15:30 - En classe et en piscine

- Évaluation des techniques et des styles de nage
- Remise du cahier d'exercices et le journal de stage complété.

Note : La présence à tous les cours est obligatoire.

WATER SAFETY INSTRUCTOR

PIERRE-LAPORTE POOL

This new course prepares candidates to instruct the Red Cross Swim programs. Participants are responsible to find their place of internship.

Prerequisites: 15 years of age by the last day of the course; Bronze cross certificate.

MODULE 1: June 5

15:00 - 18:00 - First meeting and training session

- Presentation and information about the course
- Remittance of educational material
- Training and evaluation of swimming techniques (in pool)
- Please bring a laptop or a tablet

MODULE 2: June 6 to July 4

Online (14 to 20 hours at home)

- Access to a computer is necessary
- Exercises and modules to be completed online
- Proof of successful completion of exercises must be saved and sent to the instructor

MODULE 3: July 5 to 23

09:00 - 15:30 - In class and in the pool

Teaching stage - 8 hours minimum

Prerequisite: Successful completion of online exercises.
- 8 hours of supervised practical training in pool

MODULES 4 AND 5: July 24, 25, 31 and August 1

09:00 - 15:30 - Classroom and pool

- Evaluation of techniques and swimming strokes
- Submission of exercise book and completed internship journal.

Note: Attendance to all classes is mandatory.

385 \$ Manuel et certificat compris.
Manual and certificate included.

ACTIVITÉS AQUATIQUES PRINTEMPS ET ÉTÉ

AQUATIC ACTIVITIES SPRING AND SUMMER

COURS POUR ADULTES 15 ans et plus

RELÂCHE DU VENDREDI 2 AVRIL AU LUNDI 5 AVRIL
INCLUSIVEMENT ET LUNDI 24 MAI.

ADULTES : CROIX-ROUGE NATATION ESSENTIEL

S'adresse aux personnes qui désirent s'initier aux plaisirs de l'eau, en particulier celles qui ont peur de l'eau ou qui ne sont pas à l'aise en partie profonde.

Aucune expérience en natation n'est requise.

ÉTÉ

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Série PL-B : Du 12 au 23 juillet

Lundi au vendredi : 12:00 - 12:45

Série PL-D : Du 9 août au 20 août

Lundi au vendredi : 12:00 - 12:45

Série PL-F : Du 24 juillet au 15 août

Samedi et dimanche : 11:00 - 11:45

COURSES FOR ADULTS 15 years and over

NO CLASSES FROM FRIDAY, APRIL 2 TO MONDAY,
APRIL 5 INCLUSIVELY AND MONDAY, MAY 24.

ADULTS: RED CROSS SWIM BASICS

Introduces adults to aquatic pleasures, in particular those afraid of water or not comfortable in deep water.

No previous swimming experience required.

SUMMER

PIERRE-LAPORTE POOL

PL-B Series: From July 12 to 23

Monday to Friday: 12:00 - 12:45

PL-D Series: From August 9 to 20

Monday to Friday: 12:00 - 12:45

PL-F Series: From July 24 to August 15

Saturday and Sunday: 11:00 - 11:45

70 \$

ADULTES : CROIX-ROUGE NATATION STYLES DE NAGE

S'adresse aux personnes qui sont à l'aise dans l'eau (y compris en partie profonde) et qui désirent améliorer leurs styles de nage et développer leur endurance.

Préalable : *Pouvoir nager le crawl et le dos crawlé sur 25 m.*

ÉTÉ

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Série PL-B : Du 12 au 23 juillet

Lundi au vendredi : 12:00 - 12:45

Série PL-D : Du 9 août au 20 août

Lundi au vendredi : 12:00 - 12:45

Série PL-F : Du 24 juillet au 15 août

Samedi et dimanche : 11:00 - 11:45

ADULTS: RED CROSS SWIM STROKES

Designed for adults who are comfortable in water (including in the deep end) and who wish to further develop their swimming skills and endurance. **Prerequisite:** *Swim front crawl and back crawl 25 m.*

SUMMER

PIERRE-LAPORTE POOL

PL-B Series: From July 12 to 23

Monday to Friday: 12:00 - 12:45

PL-D Series: From August 9 to 20

Monday to Friday: 12:00 - 12:45

PL-F Series: From July 24 to August 15

Saturday and Sunday: 11:00 - 11:45

70 \$

ACTIVITÉS AQUATIQUES PRINTEMPS ET ÉTÉ

AQUATIC ACTIVITIES SPRING AND SUMMER

AQUAFORME

Une excellente façon de se mettre en forme. Nouilles et poids seront mis à contribution pour accroître la résistance. **Préalable** : Être à l'aise en eau profonde.

PRINTEMPS

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 12 avril au 31 mai (7 semaines)

Lundi : 20:15 - 21:00

ÉTÉ

PISCINE MUNICIPALE

Du 21 juin au 16 août (9 semaines)

(Inscription jusqu'au 21 mai à 16:00)

Lundi : 20:00 - 21:00

AQUAFITNESS

A great way to get in shape. Noodles and weights will be used to increase resistance. **Prerequisite**: Comfortable in deep water.

SPRING

PIERRE-LAPORTE POOL

From April 12 to May 31 (7 weeks)

Monday: 20:15 - 21:00

SUMMER

MUNICIPAL POOL

From June 21 to August 16 (9 weeks)

(Registration until May 21 at 16:00)

Monday: 20:00 - 21:00

60 \$ | 8 \$ la séance
per class

AQUA ABDO

Un entraînement cardiovasculaire complet et dynamique, suivi d'une période de tonification musculaire.

PRINTEMPS

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Du 7 avril au 19 mai (7 semaines)

Mercredi : 20:15 - 21:00

AQUA ABDO

A complete and dynamic cardiovascular class, followed by muscle toning exercises.

SPRING

PIERRE-LAPORTE POOL

From April 7 to May 19 (7 weeks)

Wednesday: 20:15 - 21:00

50 \$ | 6 \$ la séance
per class

AQUA D'OR 60 ans et plus

Joignez-vous à d'autres aînés pour vous mettre en forme de façon unique et amusante grâce à la résistance de l'eau.

PRINTEMPS

PISCINE PIERRE-LAPORTE

Combinez deux journées de cours et obtenez

10 \$ de rabais.

Du 12 avril au 31 mai (7 semaines)

Lundi **ET/OU** mercredi : 09:30 - 10:20

ÉTÉ

PISCINE MUNICIPALE

Combinez des journées de cours et obtenez 20 \$ de rabais sur une deuxième et troisième journée.

Du 28 juin au 20 août (8 semaines)

(Inscription jusqu'au 21 mai à 16:00)

Lundi au vendredi : 10:00 - 11:00

AQUAGOLD 60 years and over

Join other seniors for a fun and unique way to stay in shape using water's natural resistance.

SPRING

PIERRE-LAPORTE POOL

Combine two days of courses and obtain

a \$10 discount.

From April 12 to May 31 (7 weeks)

Monday **AND/OR** Wednesday: 09:30 - 10:20

SUMMER

MUNICIPAL POOL

Combine days of courses and obtain a \$20 discount on a second and third day.

From June 28 to August 20 (8 weeks)

(Registration until May 21 at 16:00)

Monday to Friday: 10:00 - 11:00

30 \$ par session (1 fois par semaine) | **6 \$** la séance*
per session (once a week) per class*

*Non disponible si le cours est complet. / *Not available if the class is full.
La réduction pour aînés ne s'applique pas. / The reduction for seniors does not apply.